

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ТРАНСПОРТА
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Петербургский государственный университет путей сообщения
Императора Александра I»
(ФГБОУ ВО ПГУПС)
Кафедра «Русский и иностранные языки»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины

Б1.О.3 «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

для направления

09.04.02 «Информационные системы и технологии»

по магистерским программам

«Информационные системы и технологии на транспорте»

Форма обучения – очная, заочная;

«Автоматизированные системы диспетчерского управления»

Форма обучения – очная

Санкт-Петербург
2026

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЙ

Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры
«Русский и иностранные языки»
Протокол № 6 от 29 января 2026 г.

Заведующий кафедрой
«Русский и иностранные языки»
«29» января 2026 г.

И. Ю. Хитарова

СОГЛАСОВАНО

Руководитель ОПОП ВО
«Информационные системы
и технологии на транспорте»
«___» _____ 20___ г.

С. Г. Ермаков

Руководитель ОПОП ВО
«Автоматизированные системы
диспетчерского управления»
«___» _____ 20___ г.

Н. Ю. Воробей

1. Цели и задачи дисциплины

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» (Б1.О.3) (далее – дисциплина) составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 09.04.02 «Информационные системы и технологии» (далее – ФГОС ВО), утвержденного 19.09.2017 г., приказ Министерства образования и науки Российской Федерации № 917, с учетом профессионального стандарта (06.022) «Системный аналитик», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации с изменением, внесенным приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 27 апреля 2023 г. N 367н.

Целью изучения дисциплины является формирование и развитие умений и навыков в области иностранной коммуникативной компетенции обучающегося, позволяющей использовать иностранный язык как средство делового и профессионального общения.

Для достижения поставленной цели решаются следующие задачи:

- развитие у обучающихся когнитивной компетентности;
- развитие социокультурной компетентности;
- развитие прагматической компетентности;
- развитие и воспитание личностных качеств обучающихся средствами иностранного языка.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций

Планируемыми результатами обучения по дисциплине (модулю) является формирование у обучающихся компетенций (части компетенций). Сформированность компетенций (части компетенции) оценивается с помощью индикаторов достижения компетенций.

Индикаторы достижения компетенций	Результаты обучения по дисциплине
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	
УК-4.1.1. Знает правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языках; существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия	Обучающийся знает: ○ особенности системы изучаемого иностранного языка, его грамматические и лексические аспекты, относящиеся к деловому и профессиональному общению, письменному и устному; ○ стилистические особенности системы изучаемого иностранного языка, относящиеся к деловому и профессиональному общению, письменному и устному; ○ иностранный язык в объеме, необходимом для получения информации профессионального содержания из аутентичных источников информации
УК-4.2.1. Умеет применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и	Обучающийся умеет применять знания иностранного языка в ситуациях делового и профессионального общения в процессе академического и профессионального взаимодействия

Индикаторы достижения компетенций	Результаты обучения по дисциплине
профессионального взаимодействия	
УК-4.3.1. Владеет методикой межличностного делового общения на русском и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий	Обучающийся имеет навыки решения профессиональных и академических коммуникативных задач на иностранном языке.

3. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина относится к обязательной части/части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1 «Дисциплины (модули)».

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Для очной формы обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Модуль	
		1	2
Контактная работа (по видам учебных занятий)	32	16	16
В том числе:			
– лекции (Л)	-	-	-
– практические занятия (ПЗ)	32	16	16
– лабораторные работы (ЛР)	-	-	-
Самостоятельная работа (СРС) (всего)	108	52	56
Контроль	40	4	36
Форма контроля (промежуточной аттестации)	3,Э	3	Э
Общая трудоемкость: час / з.е.	180/5	72/2	108/3

Примечание: «Форма контроля» – экзамен (Э), зачет (З).

Для заочной формы обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Модуль	
		1	2
Контактная работа (по видам учебных занятий)	12	6	6
В том числе:			
– лекции (Л)	-	-	-
– практические занятия (ПЗ)	12	6	6
– лабораторные работы (ЛР)	-	-	-
Самостоятельная работа (СРС) (всего)	155	62	93
Контроль	13	4	9
Форма контроля (промежуточной аттестации)	3,Э	3	Э
Общая трудоемкость: час / з.е.	180/5	72/2	108/3

Примечание: «Форма контроля» – экзамен (Э), зачет (З).

5. Структура и содержание дисциплины

5.1. Разделы дисциплины и содержание рассматриваемых вопросов
Для очной формы обучения:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела	Индикаторы достижения компетенций
Модуль 1			
1.	Работа с оригинальной литературой по тематике магистерской программы	Практическое занятие № 1. Основные принципы чтения и перевода английской научно-технической литературы. Стилистические особенности английской научно-технической литературы Практическое занятие № 2. Грамматические трудности при чтении и переводе английской научно-технической литературы Практическое занятие № 3. Лексические трудности при чтении и переводе английской научно-технической литературы Практическое занятие № 4. Основные оригинальные источники по тематике магистерской программы Практическое занятие № 5. Типы словарей, работа со словарями разных типов при переводе и составлении высказывания Практическое занятие № 6. Реферирование статей из оригинальных источников по тематике магистерской программы Практическое занятие № 7. Аннотирование статей из оригинальных источников по тематике магистерской программы Практическое занятие № 8. Перевод статей из оригинальных источников по тематике магистерской программы Самостоятельная работа	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1

		- Подготовка к практическим занятиям, выполнение домашних заданий; - работа с оригинальными информационными источниками по тематике магистерской программы; - Ознакомительное, изучающее, просмотровое чтение статей из оригинальных научных / информационных источников; - Нахождение правильных лексических и грамматических эквивалентов в двух языках при переводе, реферировании статей; - Работа над терминологией; - аннотирование, выполнение письменных переводов; - подготовка к устным сообщениям по заданию преподавателя; - подготовка к презентации компании / организации / проекта в сфере, связанной с тематикой магистерской программы	
Модуль 2			
2	Особенности делового / профессионального общения на иностранном языке	Практическое занятие № 1. Деловой стиль в общении: Formal English. Стилистический аспект Практическое занятие № 2. Деловой стиль в общении: Formal English. Лексический аспект Практическое занятие № 3. Деловой стиль в общении: Formal English. Грамматический аспект Практическое занятие № 4. Корпоративная культура Практическое занятие № 5. Time management (организация рабочего времени) Практическое занятие № 6. Работа в офисе. Удаленная работа Практическое занятие № 7. Общение по телефону Практическое занятие № 8. Деловая переписка:	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1

		стилистические, грамматические и лексические особенности Самостоятельная работа - Подготовка к практическим занятиям, выполнение домашних заданий: - работа с оригинальными информационными источниками по тематике магистерской программы: - подготовка к устным сообщениям по заданию преподавателя; - составление делового письма.	
--	--	---	--

Для заочной формы обучения:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела	Индикаторы достижения компетенций
Модуль 1			
1.	Работа с оригинальной литературой по тематике магистерской программы	Практическое занятие № 1. Основные принципы чтения и перевода английской научно-технической литературы. Обзор стилистических особенностей английской научно-технической литературы, грамматических и лексических трудностей при чтении и переводе английской научно-технической литературы Практическое занятие № 2. Основные оригинальные источники по тематике магистерской программы; типы словарей, работа со словарями разных типов при переводе и составлении высказывания Практическое занятие № 3. Рекомендации по реферированию, аннотированию и переводу статей из оригинальных источников по тематике магистерской программы Самостоятельная работа - Работа с оригинальными информационными источниками по тематике магистерской программы: - Ознакомительное, изучающее,	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1

		просмотровое чтение статей из оригинальных научных / информационных источников; - Нахождение правильных лексических и грамматических эквивалентов в двух языках при переводе, реферировании статей; - Работа над терминологией; - аннотирование, выполнение письменных переводов; - подготовка к устным сообщениям по заданию преподавателя; - подготовка к презентации компании / организации / проекта в сфере, связанной с тематикой магистерской программы	
Модуль 2			
2	Особенности делового / профессионального общения на иностранном языке	Практическое занятие № 4. Обзор делового стиля в общении: Formal English. Стилистический, лексический, грамматический аспекты Практическое занятие № 5. Обзор делового стиля в общении: Formal English. Прагматический аспект (корпоративная культура, организация рабочего времени, работа в офисе, удаленная работа, общение по телефону – выбор тематики на усмотрение преподавателя) Практическое занятие № 6. Деловая переписка: стилистические, грамматические и лексические особенности Самостоятельная работа - работа с оригинальными информационными источниками по тематике магистерской программы - составление делового письма.	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

Для очной формы обучения

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Л	ПЗ	ЛР	СРС	Всего
1	Раздел 1: Работа с оригинальной литературой по тематике магистерской программы	-	16	-	52	68
2	Раздел 2: Особенности делового / профессионального общения на иностранном языке	-	16	-	56	72
	Итого	-	32	-	108	140
Контроль						40
Всего (общая трудоемкость, час.)						180/5

Для заочной формы обучения

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Л	ПЗ	ЛР	СРС	Всего
1	Раздел 1: Работа с оригинальной литературой по тематике магистерской программы	-	6	-	62	68
2	Раздел 2: Особенности делового / профессионального общения на иностранном языке	-	6	-	93	99
	Итого	-	12	-	155	167
Контроль						13
Всего (общая трудоемкость, час.)						180/5

6. Оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Оценочные материалы по дисциплине является неотъемлемой частью рабочей программы и представлены отдельным документом, рассмотренным на заседании кафедры и утвержденным заведующим кафедрой.

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Порядок изучения дисциплины следующий:

1. Освоение разделов дисциплины производится в порядке, приведенном в разделе 5 «Содержание и структура дисциплины». Обучающийся должен освоить все разделы дисциплины, используя методические материалы дисциплины, а также учебно-методическое обеспечение, приведенное в разделе 8 рабочей программы.

2. Для формирования компетенций обучающийся должен представить выполненные задания, необходимые для оценки знаний, умений, навыков, предусмотренные текущим контролем успеваемости (см. оценочные материалы по дисциплине).

3. По итогам текущего контроля успеваемости по дисциплине, обучающийся должен пройти промежуточную аттестацию (см. оценочные материалы по дисциплине).

8. Описание материально-технического и учебно-методического обеспечения, необходимого для реализации образовательной программы по дисциплине

8.1. Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных программой бакалавриата/специалитета/ магистратуры, укомплектованные специализированной учебной мебелью и оснащенные оборудованием и

техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории: настенным экраном (стационарным или переносным), маркерной доской и (или) меловой доской, мультимедийным проектором (стационарным или переносным).

Все помещения, используемые для проведения учебных занятий и самостоятельной работы, соответствуют действующим санитарным и противопожарным нормам и правилам.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

8.2. Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства. Перечень лицензионных программ представлен на внутреннем портале ФГБОУ ВО ПГУПС по адресу <http://eaisu.pgups.edu.mps/info/prog/>

8.3. Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ) к современным профессиональным базам данных:

- Электронно-библиотечная система издательства «Лань». [Электронный ресурс]. – URL: <https://e.lanbook.com/> — Режим доступа: для авториз. пользователей;
- Электронно-библиотечная система ibooks.ru («Айбукс»). – URL: <https://ibooks.ru/> — Режим доступа: для авториз. пользователей;
- Электронная библиотека ЮРАЙТ. – URL: <https://biblio-online.ru/> — Режим доступа: для авториз. пользователей;
- Единое окно доступа к образовательным ресурсам - каталог образовательных интернет-ресурсов и полнотекстовой электронной учебно-методической библиотеке для общего и профессионального образования». – URL: <http://window.edu.ru/> — Режим доступа: свободный.
- Словари и энциклопедии. – URL: <http://academic.ru/> — Режим доступа: свободный.
- Научная электронная библиотека "КиберЛенинка" – URL: <http://cyberleninka.ru/> — Режим доступа: свободный.

8.4. Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ) к информационным справочным системам:

1. Перечень информационных справочных систем Университета <https://www.pgups.ru/sveden/objects/>

8.5. Перечень печатных изданий, используемых в образовательном процессе:

1. Вессарт, О. В. English for IT students [Текст] : электронное учебное пособие / О. В. Вессарт, О. С. Прокофьева. - Санкт-Петербург : ФГБОУ ВО ПГУПС (Петербургский государственный университет путей сообщения), 2024. - 58 с – Режим доступа: library.pgups.ru/jirbis2/components/com_irbis/pdf_view/?663453
2. English for Telecoms and Information Technology – Oxford Business English. Tom Ricca McCarthy, Michael Duckworth – Oxford: Express Series – 95 p.
3. Научно-технические и экономические тексты на английском языке (для бакалавров, специалистов, магистрантов): практикум / Е.А. Афанасьева, И.М. Павлова, Г.И. Панкратьева, В.Н. Синельникова, Н.П. Юрьевская. – СПб.: ФГБОУ ВО ПГУПС, 2019. – 47 с.
4. Афанасьева Е.А., Зелинская Ю.А., Лютомская И.Л., Рипачьева Е.А. Деловой английский язык: учебное пособие по английскому языку/ – СПб.: ФГБОУ ВО ПГУПС, 2020, – 53 с.

5. Афанасьева Е.А. Ситуации делового общения: учебное пособие по английскому языку: учебное пособие / Е.А. Афанасьева, И.Л. Лютомская, И.М. Павлова [и др.]. — СПб.: ФГБОУ ПГУПС, 2017. — 58 с.
6. P. Emmerson «Business Grammar Builder». Macmillan, 2010. — 273 p.;
7. Erica J. Williams. «Presentations in English». Macmillan Education, 2008. — 128 p.
8. Grussendorf, M., English for Presentations. — Oxford University Press, 2007. — 80 p.
9. Ashley, A. Oxford Handbook of Commercial Correspondence: [https://staff-old.najah.edu/sites/default/files/Oxford Handbook of Commercial Correspondence.pdf](https://staff-old.najah.edu/sites/default/files/Oxford%20Handbook%20of%20Commercial%20Correspondence.pdf)
10. Ibbotson, Mark. Professional English in Use. Engineering. — Cambridge University Press, 2009.
11. International Railway Journal (за последние пять лет);
12. Railway Age (за последние пять лет);
13. Modern Railways (за последние пять лет);
14. Railway Gazette International (за последние пять лет);
15. Japanese Railway Engineering (за последние пять лет).

8.6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», используемых в образовательном процессе:

1. Личный кабинет ЭИОС [Электронный ресурс]. — URL: my.pgups.ru — Режим доступа: для авториз. пользователей;
2. Электронная информационно-образовательная среда. [Электронный ресурс]. — URL: <https://sdo.pgups.ru> — Режим доступа: для авториз. пользователей;
3. Научная электронная библиотека eLIBRARY - Режим доступа: <http://elibrary.ru/>, свободный;
4. Электронно-библиотечная система ibooks.ru [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://ibooks.ru/> — Загл. с экрана.
5. Электронно-библиотечная система ЛАНЬ [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://e.lanbook.com/books> — Загл. с экрана.
6. Railway Technology [Электронный ресурс]. Режим доступа: www.railway-technology.com/, свободный. — Загл. с экрана.
7. Oxford University Press [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://global.oup.com/?cc=ru>, свободный. — Загл. с экрана.
8. Cambridge Open [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.cambridge.org/core/what-we-publish/open-access>, свободный. — Загл. с экрана.

Разработчик рабочей программы,
доцент кафедры
«Русский и иностранные языки»
29 января 2026 г.

С. А. Кораблёва